

大力推进马克思主义中国化、时代化、大众化

——《马克思恩格斯文集》、《列宁专题文集》出版座谈会发言摘要

在党中央的正确领导和亲切关怀下,在马克思主义理论研究和建设工程的精心组织下,经过五年多的不懈努力,10 卷本《马克思恩格斯文集》和5 卷本《列宁专题文集》完成编译正式出版了。今天,在两部文集出版之际,我们参加这项工作的每个同志都为自己能在党的理论事业中奉献力量而感到喜悦和自豪。

两部文集是马克思主义理论研究和建设工程的重点项目,旨在为深入学习和研究马克思主义理论提供选材更精当、译文更准确、资料更翔实的基础文本,以适应党在新时期用中国特色社会主义理论体系武装全党、教育人民的需要。为了编译这两部文集,经中央批准,马克思主义理论研究和建设工程于 2004 年成立马克思主义经典作家重点著作译文审核和修订课题组,由中央编译局组织实施。

五年来,中央领导对两部文集的编译工作高度重视,反复强调这项工作的重大意义,亲自审核批准编辑方案,并在实施过程中给予直接指导。长春同志在重要批示中要求坚持科学的态度和方法,“确保译本

的准确性和权威性”,为我们确定了奋斗目标,指明了努力方向。云山同志就编辑方针、审订原则和出版质量提出明确要求,使我们进一步提高了认识,增强了信心。

五年来,课题组和编委会时刻铭记党中央的嘱托,在中央宣传部的大力支持下,以高度的政治责任感全力以赴投入这项重要工程,一丝不苟、精益求精地做好篇目遴选、文献辑辑、译文修订和资料编纂等各项工作,努力使“准确性”和“权威性”的要求真正得到落实。在大量艰巨复杂的工作中,老专家发挥了中坚作用,一些年逾七旬的同志奋力坚持工作,有的甚至病逝在工作岗位上。一批优秀的中青年骨干勇挑重担,迎难而上,完成了一个又一个攻坚任务。同志们在共同的目标下齐心协力,相互砥砺,专心致志,埋头苦干,度过了五个难忘的春秋。理论界的同志,特别是工程咨询委员对我们也给予了有力的指导和帮助,在此我们向他们表示敬意和感谢。

《马克思恩格斯文集》正文约 480 万字,各种专题约 160 万字,总字数约 640 万字。《列宁专题文集》正文约 120 万字,各种资料约 30 万字,总字数约 150 万字。同以前出版的马列著作相比,这两部文集的编译工作具有更加鲜明的时代特色、实践品格和创新意识。

《马克思恩格斯文集》的特点,一是**选文精审**,内容完整,既全面反映经典作家的思想体系,又充分体现马克思主义与时俱进的理论品格。文集精选了马克思和恩格斯在各个时期的代表性著作,内容涵盖马克思主义哲学、政治经济学和科学社会主义,同时还包含马克思主义创始人在政治、法学、史学、教育、新闻、科技、文艺、军事、民族、宗教等方面的论述。

二是**体例新颖,结构严谨**,既反映经典作家理论创造的历程,又突出重点著作的地位。文集首次采用按年代编排与重要专著单独设卷相结合的编辑方法。第一卷为马克思主义形成时期的著作;第二卷为欧洲 1848 年革命前后时期的著作;第三卷为

两部文集的出版,是马克思主义经典著作传播史上的创新,是马克思主义理论研究和建设工程的重大成果,必将对马克思主义研究与发展产生重大而深远的影响。教育系统作为重要的马克思主义阵地,在推动马克思主义理论教育和研究方面肩负着重要职责。要通过学习研究两部文集,进一步提高教育战线的马克思主义理论水平,不断巩固马克思主义的指导地位。

第一,以两部文集出版为契机,进一步推进教育系统学习型党组织建设。两部文集为建设学习型党组织提供了重要文献。教育战线各级党组织要把学习两部文集作为学习型党组织建设的重要任务,作为中心组学习的重要内容,精选学习内容,开展形式多样的学习活动。要把学习两部文集与学习毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系结合起来,与深入学习实践科学发展观活动结合起来,与研究解决本地区、本校教育改革发展重大问题结合起来,不断深化对教育发展规律的认识,增强工作的原则性、系统性、预见性、创造性。

第二,以两部文集出版为契机,进一步加强马克思主义理论研究工作。两部文集对马克思主义理论研究提出了新的要求。教育部要把研究两部文集作为一项重要任务,组织联合攻关,深入研究马克思主义的基本

在全党深入学习贯彻十七届四中全会精神、努力建设马克思主义学习型政党的热潮中,《马克思恩格斯文集》和《列宁专题文集》正式出版。人民出版社作为承担这项重要任务的出版机构,全社上下都感到无比光荣与自豪!

作为党和国家重要的政治理论出版机构,编辑出版马克思主义经典著作是我们人民出版社义不容辞的责任和义务。人民出版社从成立开始,始终把出版马克思主义著作作为根本使命。可以说,人民出版社的发展历史,生动体现了马克思主义在中国的出版传播史。党的十八大以来,党中央高度重视马克思主义经典著作的编译出版。长春同志多次就文集编辑出版工作作出重要批示,要求文集的出版工作“要时间服从质量。确保其准确性、权威性”。云山同志也要求把文集出版成“精品工程”和“标志性

第一国际成立至马克思逝世前的著作;第四卷为恩格斯在马克思逝世后所写的著作;第五、六、七卷为《资本论》;第八卷为《〈资本论〉手稿选编》;第九卷为恩格斯的《反杜林论》和《自然辩证法》;最后一卷为书信专卷。这种新的编排方法,既体现了马克思主义基本理论形成发展的历史进程,同时又突出了《资本论》、《反杜林论》等著作在马克思主义科学体系中的重要地位。

三是**精心修订译文,认真统一译名**,既保证理论上的准确性,又增强表述上的可读性。文集选择最权威、最可靠的外文版本作为审订依据,吸收国内外最新研究成果,采纳理论界的合理意见,对收入文集的全部译文逐字逐句严格审订,努力使译文做到忠实准确而又明白晓畅。

四是**各类资料完备,贴近读者需要**,既为学习研究原著提供必要的辅助材料,又对把握理论精髓起到引导作用。文集各卷均附有注释以及人名、文献和名目等各种索引,最后一卷还附有马克思恩格斯年表。所有的注释和索引都根据国内外最新研究成果进行修订,努力做到考证严谨、内容翔实。我们还重新编写了全部著作的题注,简明扼要地概述各篇著作的主要观点,帮助读者领会这些著作的理论要义。同时,在对各篇文献写作出版情况的说明中,增加了对重点著作中译本的介绍,以便读者了解和研究这些著作在中国传播的情况。

《列宁专题文集》的特点,一是**采用全新的编辑思路和框架结构**。文集分专题编为五卷,即《论马克思主义》、《论辩证唯物主义和历史唯物主义》、《论资本主义》、《论社会主义》和《论无产阶级政党》。五个专题构成的总体框架,把系统反映列宁主义科学内涵同密切结合新时期理论武装工作需要这两个要求有机地统一起来,既注重反映列宁毕生坚持和发展马克思主义的理论贡献,又着眼于适应干部群众学习中国特色社会主义理论体系的实际需要。

二是**体例新颖,收文精当**。各卷以文献选编与重要论述摘编相结合的形式,从 60 卷《列宁全集》中精选 115 篇最具代表性的著作,同时从本卷未收的著作中摘选与本专题有关的重要论述,编成《重要论述摘编》,作为对所收文献的补充。这种新的编辑体例有利于反映列宁重要理论思想的完整性和系统性,同时又体现了收文“少而精”的原则。

三是**资料更丰富,题注有创新**。各卷均附有详细的注释和索引。为了帮助读者掌握各篇著作的理论主旨,我们在每篇文献前面都加上了导读性题注,言简意赅地介绍有关著作的核心内容和主要内容。

两部文集的出版,对于实现党的十七届四中全会提出的建设马克思主义学习型政党的战略目标,推进马克思主义中国化、时代化、大众化,具有十分重要的意义。我们将按照中央的要求,同理论界的同志们一起,认真做好两部文集的宣传使用工作。我们将怀着对中国特色社会主义事业的满腔热忱,在以胡锦涛同志为总书记的党中央坚强领导下,为党的思想理论建设不断作出新的贡献,决不辜负党和人民的信任和期望。

观点及历史贡献,完整把握经典著作的基本精神,准确理解经典作家的原意,破除对马克思主义的教条式理解,摒弃附加在马克思主义名下的错误观点。要引导高校理论工作者自觉按照经典作家的立场观点方法,分析破解当下中国特别是教育改革发展遇到的实际问题。

第三,以两部文集出版为契机,进一步用中国特色社会主义理论体系武装教育大学生。两部文集为用科学理

论武装大学生提供了新鲜教材。教育部要指导高校发挥课堂主阵地的作用,利用思想政治理论课和哲学社会科学课向大学生讲授两部文集的主要内容和中国特色社会主义理论体系,帮助大学生掌握马克思主义的精髓;发挥大学生理论社团的作用,支持和鼓励大学生研读马克思主义经典原著;发挥校园网的作用,积极开展网上理论学习活动;发挥社会实践活动的作用,引导大学生将理论学习与理论宣传、服务社会、创新创业结合起来,把马克思主义的立场、观点和方法内化为坚定的政治信念、认知世界的思想方法、立身做人的行为准则和解决实际问题的

能力。

第四,以两部文集出版为契机,进一步加强高校哲学社会科学学科体系和教材体系建设。两部文集为高校哲学社会科学学科体系和教材体系建设提供了新的有力支撑。要把两部文集的精华充分体现到学科体系和教材体系建设中,积极构筑以马克思主义为指导,立足中国实践、体现中国优秀文化、反映马克思主义中国化最新成果的哲学社会科学学科体系和教材体系。

第五,以两部文集出版为契机,进一步加强高校理论队伍建设。制定完善哲学社会科学人才培养规划,建立促进科学发展的理论人才评价体系,通过创新机制、科学管理、构建平台、培训提高、实践锻炼等方式,着力打造马克思主义理论拔尖人才,造就上百名精通经典、能够推进马克思主义中国化、时代化、大众化的理论大家;着力扶持造诣深厚的学术尖兵,造就上千名政治和业务素质强、能够推进哲学社会科学各专向前发展的领军人物;着力培养潜质突出的青年才俊,造就上万名理论功底扎实、有志于从事马克思主义理论研究的青年骨干。要引导高校哲学社会科学教师读原著、学经典、坚定自觉地坚持用马克思主义指导教育教学和学术研究工作,努力营造有利于刻苦钻研、严谨治学、勇于创新的学术环境。

部文集,我们反复强调认真认真再认真,并把编校出版全流程各个环节的任务细化、量化到个人。可以说,我们全社上下的目标十分明确,就是按照中央领导同志的要求,高质量、无差错地完成文集的编辑出版工作,向党和人民交上一份满意的答卷。

我们将以两部文集的出版为契机,深入贯彻落实长春同志视察我社的讲话精神,根据中央部署,按照中宣部和新闻出版总署的安排,进一步做好两部文集的宣传发行工作,力争让更多的党员干部和各界群众认识、了解、学习两部文集,为建设马克思主义学习型政党贡献力量。我们将进一步做好其他马列著作的编辑出版工作,做好马克思主义中国化、时代化、大众化理论成果的编辑出版工作,做好党和国家重要文献的编辑出版工作,做好马克思主义理论研究和建设工程重点编写教材的编辑出版工作,不断为党的理论事业贡献力量。

《马克思恩格斯文集》和《列宁专题文集》今天正式同读者见面了。我和所有参加两部文集工作的同志心情十分激动,感到由衷喜悦!特别是我们这些年逾古稀的老人在晚年还能参加马克思主义理论研究和建设工程的这一重点项目的工作,继续为马克思主义经典著作的编译事业尽自己的绵薄之力,感到十分荣幸和无比欣慰。这里我想谈谈工作中的体会。

马克思主义是我们立党立国的根本指导思想。编译马克思主义经典著作是一项极其光荣而重要的政治任务。要做好这项工作,必须有坚定的马克思主义信念和高度的政治责任感。党中央一贯高度重视马列著作的编译工作,在艰苦的革命战争年代,党中央和毛主席十分关心并直接指导马列著作的编译工作。新中国成立,党中央就决定成立中共中央马恩列斯著作编译局,专门从事马恩列斯三大全集的编译工作。编译局的几代人为完成党中央交给的这一光荣而艰巨的任务,几十年如一日,甘心寂寞,安于清苦,不计名利,不讲报酬,默默奉献了毕生精力。

党的十六大以来,党中央高瞻远瞩,实施马克思主义理论研究和建设工程,并把编译出版《马克思恩格斯文集》和《列宁专题文集》列为工程的重点项目。我们有幸参加两部文集的工作,感到

10 卷本《马克思恩格斯文集》和5 卷本《列宁专题文集》,现在终于出版了,这是思想理论界的一件大事,对于实现中央提出的把我们党建设成为马克思主义学习型政党的要求,具有重要意义。工程咨询委员会对两部文集分别进行了多次审议,提出了一些修改建议,并从中得到不少教益。我们认为,新编的两部文集有以下突出优点:

第一,编辑方针明确。课题组的同志从开始接受任务时就十分清楚,在已有全集、选集的情况下,之所以还要编辑马克思、恩格斯和列宁的文集,目的是适应马克思主义理论研究和建设的需要,为全党特别是党员领导干部深入学习和研究马克思主义基本原理,全面理解和掌握中国化马克思主义的最新理论成果,提供更为准确的基础文本。已有的选集、全集或过于简略,或篇幅过大,不能满足这一要求,这就需要重新编译既能体现马克思列宁主义的理论精髓,又能指导当前现实,篇幅又较适中的基础性读本。《马克思恩格斯文集》和《列宁专题文集》就是这样的读本。

第二,内容完整,重点突出。为了便于读者把握马克思主义经典作家理论体系的完整性,新编两部文集在内容选择、篇目安排上,力求做到系统、全面。两部文集收集了马克思、恩格斯和列宁在各个历史时期的重要著作,内容涵盖了经济、政治、文化、民族、军事、外交、党建等诸多方面,充分展示了马克思列宁主义的博大精深。同时,为方便读者学习领会中国化马克思主义,两部文集又重点突出了与我国现实紧密相关的篇目。凡入选两部文集的著作,都直接或间接地有助于我们学习中国特色社会主义理论体系。

第三,体现了马列著作中的与时俱进精神。马克思、恩格斯、列宁在不同历史时期,理论上都有创新。这种新的实践基础上的理论创新,在新编两部文集中都有充分体现。1848 年,欧洲爆发了革命。这次革命虽以无产阶级的失败告终,但积累了宝贵经验。马克思、恩格斯在所撰写的《1848 年到 1850 年法兰西阶级斗争》、《德国的革命和反革命》、《路易·波拿巴的雾月十八日》中,对这次革命从理论上进行了总结,第一次提

出无产阶级革命必须打碎资产阶级旧的国家机器的论断和无产阶级专政的概念,比起《共产党宣言》,在理论上前进了一大步。到了 19 世纪 90 年代,形势发生了很大变化。恩格斯在 1893 年为《1848 年到 1850 年法兰西阶级斗争》写的导言中,提出了无产阶级革命策略的新思路,就是充分利用当时在德国出现的普选权这种合法斗争形式,为无产阶级未来的决战积蓄力量。恩格斯同时也提出了告诫,无产阶级决不能放弃革命权,必须维护这唯一的、真正的“历史权利”。通过精心的编排,这一理论发展脉络在《马克思恩格斯文集》中体现得十分清晰。在《列宁专题文集》中,编者同样很注意列宁在一系列问题上的思想发展过程。无产阶级专政理论是列宁主义的一个重要组

我们期待已久的《马克思恩格斯文集》和《列宁专题文集》终于跟广大读者见面了。这是党的思想理论建设的一件大事,也是我国哲学社会科学界的一件大事。在此,我谨代表中国社会科学院及广大哲学社会科学工作者,向两部文集的编译出版表示热烈祝贺!

我们党作为以马克思主义为指导的工人阶级政党,从成立之日起,就始终重视马克思主义经典著作的翻译出版和学习研究,先后成立了人民出版社、上海书店、长江书局、马列学院、中共中央出版发行部、解放社等专门机构。到新中国成立前,经典作家的重要著作大多已有了中译本。对马克思主义经典著作的学习研究,我们党也始终没有放松。早在 1938 年召开的党的六届六中全会上,毛泽东同志就向全党提出了“普遍地深入地研究马克思列宁主义的理论的任务”,并号召“来一个全党的学习竞赛”。延安整风,就是一次空前的马克思主义教育运动。进入改革开放历史新时期,邓小平同志提出读原著“要精,要管用”,大力倡导全党开展马克思主义学习运动。江泽民同志、胡锦涛同志也都反复强调学习马克思主义经典著作的重要性。我们党成立 88 年特别是新中国成立 60 年来的历史证明,马克思主义经典著作始终是指导中国革命、建设和改革的锐利思想武器,也是指导哲学社会科学研究的行动指南。

当前,我国正处在改革开放的关键时期,哲学社会科学의 繁荣发展面临着难得的历史机遇,我们应当认真学习研究马克思主义经典著作,全面提升哲学社会科学工作者学习马克思主义、运用马克思主义的能力。要按照“读原著为主”的原则,认真读书,全面正确

部文集,我们反复强调认真认真再认真,并把编校出版全流程各个环节的任务细化、量化到个人。可以说,我们全社上下的目标十分明确,就是按照中央领导同志的要求,高质量、无差错地完成文集的编辑出版工作,向党和人民交上一份满意的答卷。

我们将以两部文集的出版为契机,深入贯彻落实长春同志视察我社的讲话精神,根据中央部署,按照中宣部和新闻出版总署的安排,进一步做好两部文集的宣传发行工作,力争让更多的党员干部和各界群众认识、了解、学习两部文集,为建设马克思主义学习型政党贡献力量。我们将进一步做好其他马列著作的编辑出版工作,做好马克思主义中国化、时代化、大众化理论成果的编辑出版工作,做好党和国家重要文献的编辑出版工作,做好马克思主义理论研究和建设工程重点编写教材的编辑出版工作,不断为党的理论事业贡献力量。

十分光荣,同时也感到责任重大。五年来,参加两部文集工作的同志,不论老同志还是中青年同志,都怀着对马克思主义的坚定信念,以高度的政治责任感和历史使命感,全身心地投入工作。为了编译好这两部文集,大家团结协作,精心选材,精心审核修订译文,精心编写题注和各种资料,工作中发扬了不怕困难、不讲条件、埋头苦干的无私奉献精神和一丝不苟、精益求精的高度负责精神。正是这种精神保证了两部文集编译工作的顺利完成。

编译马克思主义经典著作是一项严肃的科学工作。恩格斯在谈到《资本论》的翻译工作时曾经讲过,翻译马克思的著作是“真正老老实实的科学工作”。因此在编译工作中必须贯彻科学精神,必须采取科学态度。两部文集的编译工作就是按照科学工作的要求做的。在两部文集工作中,最重要的任务是审核修订马克思恩格斯著作的译文,这正是中央要求我们做的。在 10 卷本《马克思恩格斯文集》中,除《资本论》及其手稿因不久前刚刚修订过译文,这次只是作个别修订外,其余各卷译文都对对照原文逐字逐句作了审核,并作了不少修订,主要修改了没有确切反映原著理论内涵和

成。

编译马克思主义经典著作是一项严肃的科学工作。恩格斯在谈到《资本论》的翻译工作时曾经讲过,翻译马克思的著作是“真正老老实实的科学工作”。因此在编译工作中必须贯彻科学精神,必须采取科学态度。两部文集的编译工作就是按照科学工作的要求做的。在两部文集工作中,最重要的任务是审核修订马克思恩格斯著作的译文,这正是中央要求我们做的。在 10 卷本《马克思恩格斯文集》中,除《资本论》及其手稿因不久前刚刚修订过译文,这次只是作个别修订外,其余各卷译文都对对照原文逐字逐句作了审核,并作了不少修订,主要修改了没有确切反映原著理论内涵和

第三,体现了马列著作中的与时俱进精神。马克思、恩格斯、列宁在不同历史时期,理论上都有创新。这种新的实践基础上的理论创新,在新编两部文集中都有充分体现。1848 年,欧洲爆发了革命。这次革命虽以无产阶级的失败告终,但积累了宝贵经验。马克思、恩格斯在所撰写的《1848 年到 1850 年法兰西阶级斗争》、《德国的革命和反革命》、《路易·波拿巴的雾月十八日》中,对这次革命从理论上进行了总结,第一次提

出无产阶级革命必须打碎资产阶级旧的国家机器的论断和无产阶级专政的概念,比起《共产党宣言》,在理论上前进了一大步。到了 19 世纪 90 年代,形势发生了很大变化。恩格斯在 1893 年为《1848 年到 1850 年法兰西阶级斗争》写的导言中,提出了无产阶级革命策略的新思路,就是充分利用当时在德国出现的普选权这种合法斗争形式,为无产阶级未来的决战积蓄力量。恩格斯同时也提出了告诫,无产阶级决不能放弃革命权,必须维护这唯一的、真正的“历史权利”。通过精心的编排,这一理论发展脉络在《马克思恩格斯文集》中体现得十分清晰。在《列宁专题文集》中,编者同样很注意列宁在一系列问题上的思想发展过程。无产阶级专政理论是列宁主义的一个重要组

我们期待已久的《马克思恩格斯文集》和《列宁专题文集》终于跟广大读者见面了。这是党的思想理论建设的一件大事,也是我国哲学社会科学界的一件大事。在此,我谨代表中国社会科学院及广大哲学社会科学工作者,向两部文集的编译出版表示热烈祝贺!

我们党作为以马克思主义为指导的工人阶级政党,从成立之日起,就始终重视马克思主义经典著作的翻译出版和学习研究,先后成立了人民出版社、上海书店、长江书局、马列学院、中共中央出版发行部、解放社等专门机构。到新中国成立前,经典作家的重要著作大多已有了中译本。对马克思主义经典著作的学习研究,我们党也始终没有放松。早在 1938 年召开的党的六届六中全会上,毛泽东同志就向全党提出了“普遍地深入地研究马克思列宁主义的理论的任务”,并号召“来一个全党的学习竞赛”。延安整风,就是一次空前的马克思主义教育运动。进入改革开放历史新时期,邓小平同志提出读原著“要精,要管用”,大力倡导全党开展马克思主义学习运动。江泽民同志、胡锦涛同志也都反复强调学习马克思主义经典著作的重要性。我们党成立 88 年特别是新中国成立 60 年来的历史证明,马克思主义经典著作始终是指导中国革命、建设和改革的锐利思想武器,也是指导哲学社会科学研究的行动指南。

我们期待已久的《马克思恩格斯文集》和《列宁专题文集》终于跟广大读者见面了。这是党的思想理论建设的一件大事,也是我国哲学社会科学界的一件大事。在此,我谨代表中国社会科学院及广大哲学社会科学工作者,向两部文集的编译出版表示热烈祝贺!

我们党作为以马克思主义为指导的工人阶级政党,从成立之日起,就始终重视马克思主义经典著作的翻译出版和学习研究,先后成立了人民出版社、上海书店、长江书局、马列学院、中共中央出版发行部、解放社等专门机构。到新中国成立前,经典作家的重要著作大多已有了中译本。对马克思主义经典著作的学习研究,我们党也始终没有放松。早在 1938 年召开的党的六届六中全会上,毛泽东同志就向全党提出了“普遍地深入地研究马克思列宁主义的理论的任务”,并号召“来一个全党的学习竞赛”。延安整风,就是一次空前的马克思主义教育运动。进入改革开放历史新时期,邓小平同志提出读原著“要精,要管用”,大力倡导全党开展马克思主义学习运动。江泽民同志、胡锦涛同志也都反复强调学习马克思主义经典著作的重要性。我们党成立 88 年特别是新中国成立 60 年来的历史证明,马克思主义经典著作始终是指导中国革命、建设和改革的锐利思想武器,也是指导哲学社会科学研究的行动指南。

当前,我国正处在改革开放的关键时期,哲学社会科学의 繁荣发展面临着难得的历史机遇,我们应当认真学习研究马克思主义经典著作,全面提升哲学社会科学工作者学习马克思主义、运用马克思主义的能力。要按照“读原著为主”的原则,认真读书,全面正确

部文集,我们反复强调认真认真再认真,并把编校出版全流程各个环节的任务细化、量化到个人。可以说,我们全社上下的目标十分明确,就是按照中央领导同志的要求,高质量、无差错地完成文集的编辑出版工作,向党和人民交上一份满意的答卷。

我们将以两部文集的出版为契机,深入贯彻落实长春同志视察我社的讲话精神,根据中央部署,按照中宣部和新闻出版总署的安排,进一步做好两部文集的宣传发行工作,力争让更多的党员干部和各界群众认识、了解、学习两部文集,为建设马克思主义学习型政党贡献力量。我们将进一步做好其他马列著作的编辑出版工作,做好马克思主义中国化、时代化、大众化理论成果的编辑出版工作,做好党和国家重要文献的编辑出版工作,做好马克思主义理论研究和建设工程重点编写教材的编辑出版工作,不断为党的理论事业贡献力量。

逻辑思路的译文,还修改了译文表达不顺畅、逻辑关系不清楚、容易引起歧义的段落句子。

修订工作始终坚持了严肃认真的科学态度。译文修订不是简单的文字对号,必须确切把握马克思恩格斯的原意。对一些不易理解的语句,我们反复推敲,参考不同文字的译文,通过集体讨论,在弄清原意后再作修订。有些重大修改经过编委会的认真研究才确定修改方案。在修订过程中,我们还收集了学术界对马克思恩格斯著作译文的意见,对这些意见作了认真研究,汲取其中合理的建议。正是这种严谨的科学态度才保证了译文修订的准确性。总的说来,译文质量有了一定的提高,译文更准确地反映了马克思恩格斯的原意。但经典作家的思想博大精深,我们受主观条件的限制,对原著的理解难免有不够透彻之处,因而译文也会有不够完善之处。我们期待专家学者在研读《马克思恩格斯文集》的过程中提出宝贵意见,以便今后作进一步修订。

两部文集虽然已经完成,但今后的任务仍很繁重。中央提出了推进马克思主义中国化、时代化、大众化的战略任务,马克思主义经典著作的编译工作也要随着党的事业而发展。我们要认真总结两部文集的编译经验,加紧培养各类高层次人才,更加努力地做好今后的工作,为党的思想理论建设作出新的贡献。

第四,体现了历史和逻辑的统一。以马克思的《资本论》为例,它的三卷先后出版于 1867、1885 和 1894 年,如完全按照历史顺序编排,就可能被分割在不相连续的若干卷内,破坏这一重要经典著作理论

的完整和逻辑的严密。《马克思恩格斯文集》对此的处理是,不拘泥于时间顺序,把《资本论》集中安排在第五至第七卷内,以保持它的连贯性。这既没有违反历史主义原则,又保证了重要经典著作的完整性。《列宁专题文集》的编辑,则采取了另一种思路。它以专题为主,也就是以理论内容为主,但在每一专题下所收集的列宁著作又都按严格的时间顺序排列,这是历史和逻辑相统一的另一种表现形式。这样的编排,视角独特,方法新颖,又便于广大读者阅读。

此外,两部文集按照新的思路又重新编写了题注,加强了对原著内容的说明,对原著起到了很好的导读作用。可以看出,编译一部高水平的马克思列宁主义的基础文本,不是简单地把马克思、恩格斯和列宁的相关著作汇集在一起,或者在已有文本基础上略作增删的技术性工作,而是一项艰苦复杂的再改造工程。正是通过课题组全体专家的创造性劳动,才会有这样两部重要文集的面世。

地掌握马克思主义。学习马克思主义,仅仅阅读二手、三手资料是不行的,唯一有效的办法,就是原原本本地精心研读马克思主义经典作家的原著。要按照“针对新的实际”的原则,发扬理论联系实际的学风,善于运用科学理论研究新情况、解决新问题。马克思主义是实践性很强的科学理论,如果仅仅阅读经典作家的著作,不去努力运用他们的学说来研究和思考当代中国实际问题,就不是真正的马克思主义者。我们学习原著一定要以正在做的事情为中心,着眼于马克思主义理论的运用,不断提高解决实际问题的能力。要按照“发展创新”的原则,弘扬马克思主义与时俱进的理论品质,大力推进马克思主义中国化。真正的马克思主义者,决不把马克思主义经典著作当成背得烂熟并机械地加以重复的教条,决不把马克思主义看作一成不变的戒律,决不期盼从马克思主义文本中寻得解决问题的现成答案,而是善于运用马克思主义,不断做出符合时代需要、国情需要和现实需要的理论创造。

学好用好两部文集,必须认真学习运用马克思主义中国化的理论成果——毛泽东思想、中国特色社会主义理论体系特别是科学发展观等重大战略思想结合起来,在发展中国家特色社会主义的新的实践中,大胆探索,不断推进理论创新,用新的理论、新的思想、新的观点丰富和发展马克思主义。中国社会科学院和广大哲学社会科学工作者,要把马克思主义经典著作的学习研究作为加强马克思主义阵地建设、加强马克思主义理论学科建设、加强马克思主义中国化理论创新的基本功,作为繁荣发展哲学社会科学的基础工作和重要任务。要牢牢树立科研人员

马克思主义基本功,提高运用马克思主义指导学术研究的能力,进一步坚持和巩固马克思主义指导地位。

中国社会科学院常务副院长 王伟光

努力提高运用马克思主义指导科研的能力